

Гр. Веселушинъ

УДМУРТСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ  
УДМУРТСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА  
УРО РАН

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ КУЛЬТУРЫ»

Основана в 1989 году

# Г. Е. ВЕРЕЩАГИН

СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

Том шестой в четырех книгах

Книга четвертая

**РУССКО-ВОТСКИЙ СЛОВАРЬ**

ИЖЕВСК 2020

УДК 81'374.822

ББК 81.2Удм-4

В31

Издание осуществлено при поддержке  
Правительства Удмуртской Республики  
в рамках реализации Плана мероприятий по подготовке  
и проведению празднования 100-летия государственности Удмуртии

Редакционная коллегия:  
*Ванюшев В. М.*, д-р филол. наук,  
*Ившин Л. М.*, канд. филол. наук

Сост. и отв. за выпуск: *Л. М. Ившин*

Рецензенты:  
д-р филол. наук, профессор *В. К. Кельмаков*,  
канд. филол. наук, доцент *О. А. Сергеев*

**Верещагин Г. Е.**

В31 Собрание сочинений: В 6 т. / Под ред. В. М. Ванюшева. Т. 6. Кн. 4: Русско-вотский словарь [= Русско-удмуртский словарь] / Отв. за выпуск и авт. предисл. и комментариев Л. М. Ившин; УИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН. – Ижевск, 2020. – 417 с. – (Памятники культуры).

ISBN 978-5-6044266-3-0

Книга представляет собой объединенный вариант двух рукописных русско-вотских (= русско-удмуртских) словарей Г. Е. Верещагина, составленных в конце XIX – начале XX века. Рукописи являются памятниками истории удмуртского языка, материал воспроизведен с соблюдением всех особенностей оригиналов, т. е. с сохранением стиля, содержания, орографии и графики автора.

Русско-вотский словарь Г. Е. Верещагина будет интересен научным работникам, аспирантам, преподавателям и студентам вузов, писателям и журналистам. Он может быть использован при составлении двуязычных нормативных и другого типа (толкового, этимологического, диалектологического) словарей.

Издание рассчитано на специалистов по удмуртскому и другим финно-угорским языкам, а также исследователей истории и культуры удмуртского народа.

ISBN 978-5-6044266-3-0

УДК 81'374.822

ББК 81.2Удм-4

© УдмФИЦ УрО РАН, 2020

© Л. М. Ившин, составление, 2020

## ОГЛАВЛЕНИЕ

От составителя. <i>Ившин Л. М.</i> .....	6
Русско-вотский словарь .....	18
Сокращения к словарю .....	390
Приложение I: Неизвестные стихотворения Г. Е. Верещагина ....	391
Приложение II: Копия страницы рукописи словаря № 1 .....	394
Копия страницы рукописи словаря № 2 .....	395
Комментарии. <i>Ившин Л. М.</i> .....	396
Сокращения к комментариям .....	414
Литература к комментариям .....	414